

КАРДИНАЛÓВСЬКА Тетяна Михайлівна (21. 06(03. 07). 1899, Київ — 27. 06. 1993, м. Анн-Арбор, шт. Мічіган, США) — перекладачка, педагог. Сестра Є. Кардиналовської, дружина С. Пилипенка, мати М. Бентов-Кардиналовської та А. Гумецької. У Києві 1918 закінчила гімназію, навчалася на інженерному факультеті політехнічного інституту. На початку 1920-х рр. у зв'язку з діяльністю першого чоловіка В. Голубовича ув'язнена на 9 місяців. Згодом працювала у Харкові в редакції газети «Селянська правда», яку редагував С. Пилипенко. Після його арешту 1934 змушена виїхати з дітьми у м. Калінін (нині Твер, РФ), де працювала друкаркою в педагогічному інституті. 1938 переїхала до Вінниці. 1943 вивезена на примусові роботи до Австрії. Після 2-ї світової війни перебувала у таборах біженців в Італії, Великій Британії. Від 1948 — у США. Викладала російську та українську мови у Гарвардському університеті (1948–66, м. Кембридж, шт. Массачусетс) та російську мову на кафедрі славістики у

Бостонському університеті (1948–73). Брала участь у редагуванні «Антології української поезії в руських перекладах» (Москва, 1924), укладанні першого російсько-українського хімічного словника, підручника з російської мови «Modern Russian» («Сучасна російська мова», у 2-х ч., Нью-Йорк, 1964–66; Вашингтон, 1977). Переклала з англійської мови кн. «Оцеола, ватажок семінолів» М. Ріда (К., 1928). Залишила спогади «Невідступне минуле» (К.; Нью-Йорк, 1992; Х., 2005; рос. перекл. — «Жизнь тому назад», С.-Петербург, 1996; англ. — «The Ever-Present Past», Edmonton; Toronto, 2004).

Рекомендована література

1. Пам'яті Тетяни Кардиналовської (Некролог) // ЛУ. 1993, 2 верес.

І. Л. Ружицька

Фотоілюстрації



Бібліографічний опис:

Кардиналовська Тетяна Михайлівна / І. Л. Ружицька // *Енциклопедія Сучасної України* [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.]; НАН України, НТШ. — К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2012. — Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-9776>. — Останнє поновлення : 2025.

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України (докладніше).